

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

- 25 **maximumscore 2**
 twee van de volgende antwoorden:
- distrahuntur (regel 34)
 - impotentium (regel 35)
 - sis (regel 35)

Algemeen

- 26 **maximumscore 1**
 Een stoïcijn beschouwt gemoedsaandoeningen, tegenslagen en dergelijke als indifferentia/onbelangrijk en heeft daardoor een gelukkiger leven. Of woorden van overeenkomstige strekking.

4.2 Beoordelingsmodel voor de vertaling

Opmerking vooraf

Niet fout rekenen wanneer cum + plusquamperfectum als 'nadat' met o.v.t. is vertaald.

Kolon 27

- 27 **maximumscore 1**
 Dionysius, (kolon 28 en 29) navigabat Syracusas.
 Dionysius voer naar Syracuse

Kolon 28

- 28 **maximumscore 2**
 de quo ante dixi,
 over wie ik eerder heb gesproken

quo niet vertaald met Dionysius als antecedent 0

ante niet vertaald als bijwoord 0

Kolon 29

- 29 **maximumscore 2**
 cum fanum Proserpinae Locris expilavisset,
 toen/nadat hij de tempel van Proserpina in Locri had
 leeggeplunderd/berooft

Niet fout rekenen: **cum** omdat
 toen hij voor Proserpina de tempel in Locri had leeggeplunderd 0

cum hoewel 1

cum niet vertaald als voegwoord 0

Vraag	Antwoord	Scores
	Kolon 30	
30	maximumscore 1 Isque, (kolon 31) ridens inquit (En) hij zei lachend	
	inquit hij zegt	0
	Kolon 31	
31	maximumscore 2 cum secundissimo vento cursum teneret, omdat/toen hij met zeer gunstige wind koers hield / op koers bleef	
	cum nadat	1
	cum hoewel	0
	cum niet vertaald als voegwoord	0
	secundissimus niet vertaald als superlativus	1
	secundus elke andere betekenis dan 'gunstig' of een synoniem daarvan	0
	Kolon 32	
32	maximumscore 1 Videtisne, amici, Zien jullie, vrienden	
	Kolon 33	
33	maximumscore 2 quam bona a deis immortalibus navigatio sacrilegis detur? wat (voor) een goede zeereis door de onsterfelijke goden wordt gegeven aan heiligschenners	
	quam dat	1
	quam elke andere betekenis dan 'wat (voor) een / dat' of een synoniem daarvan	0
	Kolon 34	
34	maximumscore 2 Atque homo acutus (kolon 35) in eadem sententia perseverabat. En de scherpzinnige/intelligente man/Dionysius bleef bij / volhardde in dezelfde opvatting. / En de man / Dionysius bleef scherpzinnig bij / volhardde scherpzinnig in dezelfde opvatting. / En als scherpzinnig man bleef de man / Dionysius bij / volhardde de man / Dionysius in dezelfde opvatting.	

Vraag	Antwoord	Scores
Kolon 35		
35	maximumscore 2 cum bene planeque percepisset, omdat/toen/nadat hij dat goed en duidelijk had begrepen	
	cum hoewel	0
	cum niet vertaald als voegwoord	0
	percipio elke andere betekenis dan 'begrijpen' of een synoniem daarvan	0
Kolon 36		
36	maximumscore 2 Qui, cum ad Peloponnesum classem appulisset Toen/Nadat hij/deze de vloot had doen landen/aanleggen bij / had gebracht naar de Peloponnesus	
	Niet fout rekenen: cum omdat	
	Qui Wie?	0
	cum hoewel	1
	cum niet vertaald als voegwoord	0
Kolon 37		
37	maximumscore 2 et in fanum venisset Iovis Olympii, en in/naar de tempel van de Olympische Jupiter / van Jupiter in Olympia was gekomen	
Kolon 38		
38	maximumscore 2 aureum ei detraxit amiculum grandi pondere, nam hij hem de/zijn gouden mantel van groot gewicht / de/zijn loodzware gouden mantel af	
	Niet fout rekenen: ei amiculum zijn mantel	
Kolon 39		
39	maximumscore 2 quo Iovem ornarat e manubiis Carthaginiensium tyrannus Gelo; waarmee de tiran Gelo Jupiter had versierd uit de opbrengst van de buit die hij behaald had op de Carthagers	
	Niet fout rekenen: orno eren	
	quo niet vertaald met amiculum als antecedent	0

Vraag	Antwoord	Scores
<p>Kolon 40 40 maximumscore 2</p>	<p>atque in eo etiam cavillatus est en hij zei zelfs spottend over hem / daarover</p>	
<p>Kolon 41 41 maximumscore 2</p>	<p>aestate grave esse aureum amiculum, dat een gouden mantel in de zomer zwaar was/is</p>	
<p>Kolon 42 42 maximumscore 1</p>	<p>hieme frigidum; (en/maar) in de winter koud (was/is)</p>	
<p>Kolon 43 43 maximumscore 2</p>	<p>eique laneum pallium iniecit, (en) hij wierp hem een wollen mantel om</p>	
	<p>Niet fout rekenen: inicio leggen op / omdoen/aandoen</p>	
<p>Kolon 44 44 maximumscore 2</p>	<p>cum id esse ad omne anni tempus diceret. terwijl hij zei dat deze/dit geschikt was voor elke tijd van het jaar</p>	
	<p>Niet fout rekenen: cum toen/omdat</p>	
	<p>cum hoewel</p>	0
	<p>cum niet vertaald als voegwoord</p>	0
<p>Kolon 45 45 maximumscore 2</p>	<p>Idemque Aesculapii Epidauri barbam auream demi iussit; (En) ook beval hij de gouden baard van Aesculapius in Epidaurus af te nemen / te verwijderen / dat de gouden baard van Aesculapius in Epidaurus werd afgenomen/verwijderd</p>	
<p>Kolon 46 46 maximumscore 2</p>	<p>neque enim convenire barbatum esse filium, hij zei immers / want hij zei dat het niet paste dat de zoon een baard had / bebaard was</p>	

Vraag	Antwoord	Scores
47	<p>Kolon 47 maximumscore 2 cum in omnibus fanis pater imberbis esset. terwijl in alle tempels de/zijn vader zonder baard / baardeloos was</p> <p>cum niet vertaald als voegwoord</p>	0

5 Aanleveren scores

Verwerk de scores van alle kandidaten per examinator in de applicatie Wolf.
Accordeer deze gegevens voor Cito uiterlijk op 25 juni.

6 Bronvermeldingen

tekst 1	Seneca, De vita beata 17-18
tekst 2	Cicero, Tusculanae disputationes 5.57-60
tekst 3	Cicero, De natura deorum 3.83